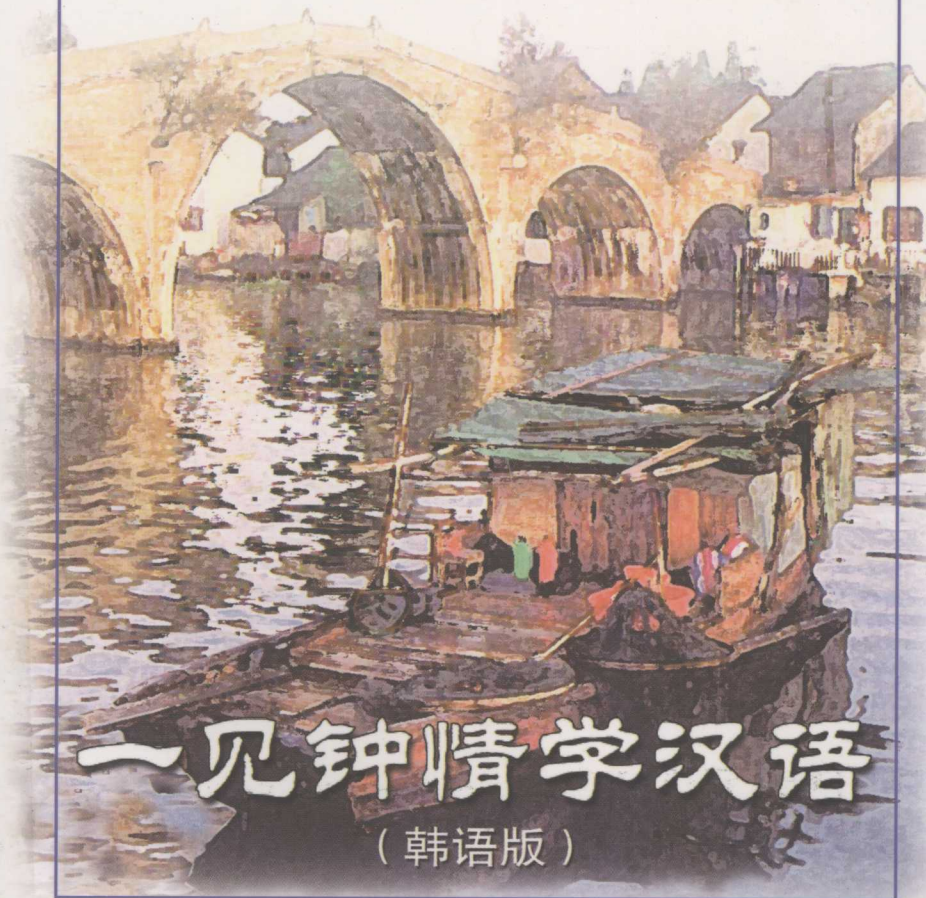


初级上

첫눈에 반한 중국어(초급/상)

— 한국인을 위한 교재

시결민 푸풍언 지음



一见钟情学汉语

(韩语版)



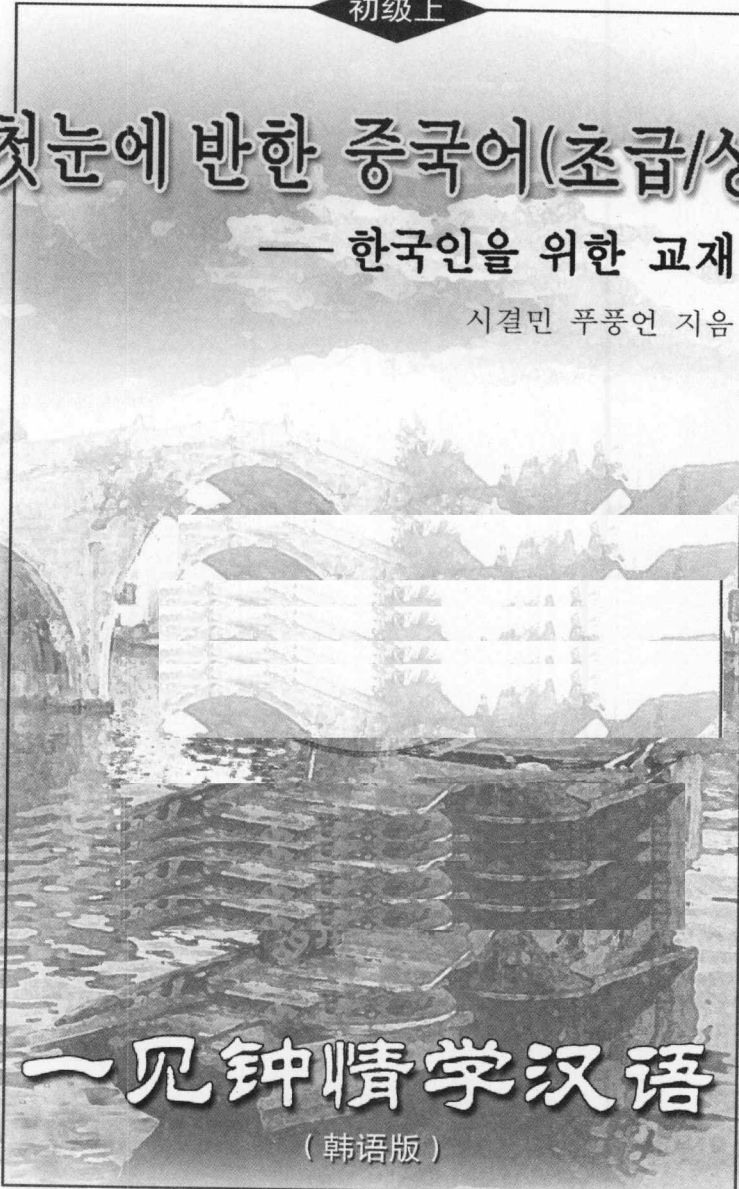
上海译文出版社

初级上

첫눈에 반한 중국어(초급/상)

— 한국인을 위한 교재

시결민 푸풍언 지음



一见钟情学汉语

(韩语版)



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

一见钟情学汉语: 初级. 上册/ 施洁民, (日) 蒲丰彦编著; 金昊熙译. —上海: 上海译文出版社, 2008. 10

ISBN 978-7-5327-4543-2

I. 一… II. ①施…②蒲…③金… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 048736 号

本书中文简体字专有版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

첫눈에 반한 중국어(초급/상)

一见钟情学汉语(初级上)

施洁民 [日] 蒲丰彦 编著

金昊熙 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海华成印刷装帧有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6 插页 3 字数 182,000

2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

印数: 0,001—3,200 册

ISBN 978-7-5327-4543-2/H · 824

定价: 39.00 元

(含 MP3 1 张)

如有质量问题, 请与承印厂联系。T: 021-56727956

ISBN 978-7-88841-168-5



9 787888 411685 >

머리말

‘첫눈에 반한 중국어’는 처음 중국어를 공부하는 한국인을 위해 출간한 교재로 초급 (상·하), 중급 (상·하) 전체 4 권으로 구성되어 있다.

최근 분야를 막론하고 한중 양국간의 교류가 심화됨에 따라 매년 중국으로 유학 또는 관광을 오는 한국인들이 대폭 증가하고 있다. 뿐만 아니라 중국 현지에 주둔하고 있는 한국기업도 날로 증가하고 있다. 이런 다양한 이유로 단기 혹은 장기간 중국에 거주하게 된 한국 유학생, 관광객, 주재원 등은 최대한 빠른 시간 내에 중국어를 습득하여 정확한 발음과 표현법으로 중국인과 원활한 교류 또는 업무를 진행할 수 있기를 희망하고 있다. 이 책은 이런 실질적인 요구에 기초, 처음 중국어를 공부하는 분들의 입문과 기억을 쉽게 하기 위해 특별히 많은 연습문제를 출제했다.

이 책은 ‘첫눈에 반한 중국어’ 시리즈의 초급 상권으로 발음과 본문 두 부분으로 나뉘어지며 총 670 개의 단어, 60 여 개의 문형을 수록했다. 본서에 쓰인 단어와 문형은 대부분 ‘한어 수평 어휘와 한자 등급 대강(《汉语水平词汇和汉字等级大纲》)’과 ‘한어 수평 등급 표준과 문법 등급 대강(《汉语水平等级标准与语法等级大纲》)’의 갑, 을급 단어와 문장을 선별, 사용했다. 그 외, 실제 생활 중 이미 정착되어 쓰이는 새로운 어휘들도 일부 수록했다.

이 책은 출판과정 중 상하이 역문출판사(上海译文出版社) 선원리님(沈洵澧)의 친절한 지도를 받았다. 지면을 통해감사의 뜻을 전한다.

엮은이

발음 부분

중국어의 발음은 성모(자음)+운모(모음), 성조로 구성되어 있다.

운모

1. 단운모(单韵母)

총 7 개의 단운모가 있다.

a o e i u ü er

그 중 a o i u 의 발음은 한국어 「아, 오, 이, 우」 발음과 비슷하지만 한국어 발음에 비해 좀 더 강하고 확실하게 발음해야 한다. 예를 들면, i 을 발음할 때는 입술을 좌우로 길게 벌려 확실하게 ‘이’라고 발음해야 하며 u는 입술을 앞으로 길게 내밀어 「우」라고 발음해야 한다.

★ e 와 ü

이 두 가지 발음은 한국어에 없는 발음이므로 특히 많은 연습을 요한다.

① e는 알파벳 표기만 보고 「에」 발음으로 오해하기 쉬운데 사실은 「으」와 「어」의 중간쯤 되는 소리로 먼저 「으」를 발음하고 이어서 입을 크게 벌려 「어」를 발음해야 한다.

② ü 발음은 우리말로 따지면 「위」에 가까운 발음이다. 발음 방법은, 먼저 u 발음시의 입술 모양을 그대로 만들어 그 상태에서 「위」를 발음하면 된다. 이 때 주의할 점은 입술 모양은 반드시 u 발음시의 모양 (즉, 앞으로 약간 나오면서 오므린 상태)을 그대로 유지, 그 상태에서 입술이 「위」를 발음할 때처럼 양옆으로 다시 벌어져서는 안 된다.

★ er

er 역시 한국어에는 없는 특수한 발음으로 e 를 발음함과 동시에 혀끝을 입천장이나 목구멍 쪽으로 말아 올려 r (영어의 r 발음과 유사)을 발음한다.

2. 복합운모(复韵母)

중국어에는 아래처럼 두 세가지 운모가 합쳐져 하나로 발음되는 경우가 많은데 이런 운모를 복합운모라고 부른다.

ai	ei	ao	ou	
ia	ie	ua	uo	üe
iao	iou	uai	uei	

발음 방법은 매우 간단해 각 운모의 발음을 순서대로 한번에 발음하면 된다. 예를 들면 ai 는 「아」+「이」를 순서대로 한번에 발음한다. 그러나 이런 복합운모는 발음 시 다음 두 가지 사항에 주의해야 한다.

① 예를 들면, ai를 발음할 때 「아」와 「이」를 한국어를 발음할 때처럼 두 개의 발음으로 따로따로 끊어서 발음하면 안 된다. 올바른 발음 방법은 「아」로 시작해서 중간에 끊김 없이 부드럽게 「이」로 넘어가야 한다. 다른 복합운모도 마찬가지로 이런식으로 발음해야 한다.

② 중국어 발음 중 e가 들어간 복합운모는 아래 네 개가 있는데 e가 복합운모로 쓰일 때는 「으어」로 발음되지 않는다.

ei	ie	üe	uei
----	----	----	-----

위의 복합운모들 중의 e는 앞뒤 운모의 영향을 받아 전부 「에」로 발음된다.

3. n 혹은 ng 로 끝나는 복합운모

n은 우리말 「ㄴ 받침», ng는 「ㅇ 받침」에 상응하는 발음으로 다음과 같이 발음한다.

n 으로 끝나는 발음은 먼저 n 앞의 운모를 발음하고 이어 콧소리인 n을 약하게 발음한다.

ng 로 끝나는 발음은 먼저 ng 앞의 운모를 발음하고 이어 콧소리인 ng(ng 발음은 n 발음 보다 콧소리가 강함)를 발음한다.

♣ 위에 설명한 내용들을 다시 정리해 보면,

① 한국어에는 없는 발음인 e, u, er 운모의 발음에 특히 주의해야 한다.

② 복합운모의 발음은 중간에 끊김 없이 부드럽게 이어 발음해야 한다.

③ 위에 예로 든 네 개의 e 복합운모는 「에」로 발음한다.

성모

총 21 개의 성모가 있다.

b	p	m	f	
d	t	n		l
g	k		h	
j	q		x	
zh	ch		sh	r
z	c		s	

성모 발음 연습 시에는 다음 세가지 사항에 주의해야 한다.

1. 한자 병음 표기 읽는 법
2. 한국어에 없는 발음들
3. 유기음(送气音)과 무기음(不送气音)

위의 세 가지 주의 사항에 대해 좀 더 구체적으로 설명해 보면,

1. 한자 병음 표기 읽는 법

① 알파벳 발음대로 읽는 성모

한자 병음은 알파벳으로 표기된다. 이렇게 병음 표기된 중국어 발음 중 일부는 표기된 알파벳 발음대로 읽어, 예를 들어 m+a=ma는 「마」로 읽는다. 이처럼 표기된 알파벳 발음 그대로 읽을 수 있는 병음을 아래에 한국어로 표시해 놓았다.(a 운모 사용)

ba (바)	pa (파)	ma (마)	f
da (다)	ta (타)	na (나)	la (라)
ga (가)	ka (카)		ha (하)
j	q		x
zh	ch		sh
z	c		sa (싸)

예를 들어, la 는 영어 l 발음과 같으므로 「라」라고 읽으면 된다.

② 알파벳 발음대로 읽을 수 없는 성모

j-q-x 가 들어간 성모는 발음에 특히 주의해야 하는데 예를 들면, ji 는 「지」, qi 는 「치」, xi 는 「씨」로 읽는다. j 와 q 발음의 차이점은 3. 에서 다시 설명한다.

2. 한국어에 없는 발음들

위에서 설명한 성모 외에도 다음과 같은 성모가 있다.

f
zh-ch-sh-r
z-c

① f 와 z-c

f 는 알파벳 f 발음과 매우 비슷해 윗 이빨을 아랫 입술에 살짝 닿게 해 발음하면 된다.

zh-ch-sh-r 은 잠시 건너뛰고 이어 z-c 발음을 살펴보자. za 는 우리말 「짜」에 가까운 발음이나 구체적인 발음 방법은 다르다, ca는 우리말 「차」 발음과 유사하지만 역시 구체적인 발음 방법은 다르다. 그외에도 많은 사람들이 ca 를 알파벳 발음인 「카」로 오인한다. z 와 c의 차이점은 3. 에서 자세히 설명하기로 한다.

② 권설음 zh-ch-sh-r

한국인에게 권설음은 중국어 발음 중 가장 어려운 발음이라 할 수 있다. 권설음은 혀끝을 입천장 혹은 목구멍 쪽으로 말아 들어 혀끝이 입천장에 닿 듯 말 듯한 상태에서 내는 발음이다. 예를 들어 ri 발음은 우리말에는 없는 발음으로 성모 r 은 영어의 r 발음과 비슷하게 발음하면 된다.

3. 무기음(不送气音)과 유기음(送气音)

우리말에는 「가」와「까」, 「바」와「빠」의 구분 즉, 예사소리와 된소리의 구분이 있다. 예를 들면 「바르다」와「빠르다」의 의미가 다르듯 말이다. 이 외에도 한국어에는 「가, 카, 까」, 「바, 파, 빠」 즉, 예사소리, 거센소리, 된소리 3 중 구분이 있다. 중국어에도 이와 비슷한 개념인 유기음과 무기음 발음이 6 가지 있다.

b	p
d	t
g	k
j	q
zh	ch
z	c

성모에 운모 a를 붙여 발음해 보면,

ba pa

만약 이 발음을 한국어로 표기하면 ‘예사소리」 「바」와 ‘거센소리」 「파」가 된다.

b p 쌍순음: 위, 아래 입술을 붙였다 떼면서 내는 소리

d t 설침음: 혀끝을 윗니의 잇몸에 댄다가 떼면서 내는 소리

zh ch 권설음: 혀끝을 입천장 혹은 목구멍 쪽으로
말아 들어 내는 소리

j q 설면음: 혀를 넓게 편 채 입천장에 가까이 대고
내는 소리

z c 설치음: 혀끝을 앞니 뒷쪽에 붙여서 내는 소리

g k 설근음: 혀 뿌리, 즉 목구멍 안쪽으로부터 나는 소리

★ 특수 발음 및 주의사항

한자 병음 표기에 따라 발음할 경우 사실 각 성모와 운모의 발음을 순서대로 조합해 읽기만 하면 된다. 그러나 표기된 발음대로 읽지 않는 특수 발음도 있다.

① 성모+복합운모 중의 한 음의 표기를 생략

[성모+uei]는 발음 시 e가 아주 약하게 발음된다. 그래서 병음 표기시 아예 e를 삭제하고 ui라고 표기, 예를 들면 dui, gui라고 표기한다. 그러나 병음 표기 시 생략했다고 발음까지 변하는 것은 아니므로 ui를 「우이」라고 발음해서는 안 된다.

마찬가지로 iou는 iu로, uen은 un으로 표기한다.

② zi, ci, si

i는 보통 「이」로 발음된다. 그래서 zi, ci, si를 「찌」「치」「씨」로 발음하기 쉬운데 zi, ci, si에서 i는 「이」 발음이 아니고 「으」 발음이므로 「쯔」「츠」「쓰」로 읽어야 한다.

③ ian

a는 「아」 발음이지만 i와 n 사이에 쓰일 경우에는 「에」로 발음된다. 예를 들면 jian은 「지엔」, tian은 「티엔」으로 발음해야 한다. 그러나 iang로 쓰일 경우는 원래대로 「아」로 발음해 jiang 「지앙」, niang 「니앙」으로 발음한다.

★ 한자 병음 표기 원칙

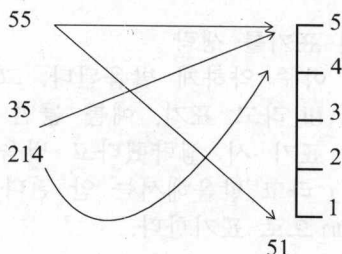
① i 또는 u로 시작하는 운모 앞에 성모가 없을 때 i, ia, iao……는 yi, ya, yao……로 u, ua, uo……는 wu, wa, wo……로 표기한다.

② j, q, x 뒤에 ü가 붙으면 ü가 u로 바뀌어 예를 들면 ju, que, xuan……처럼 표기한다.

성조

“中国”을 한자 병음 표기법에 따라 표기하면, “中”은 zhong, “国”은 guo가 된다. 그러나 이는 완벽하지 못한 병음 표기로 여기에 성조를 더해 zhōngguó라고 표기해야만 올바른 병음 표기가 된다. 이렇게 성조를 표기해야만 中은 높낮이가

일정한 평성(平聲), 国은 끝을 약간 올린 발음이라는 것을 알 수 있다. 이처럼 중국어에는 음의 높낮이를 표시하는 ‘성조’라는 것이 있는데 이는 우리말에는 없는 개념이니 주의해야 한다. 성조는 총 4 개이며 이를 “四声”이라고 한다.



第 1 声(55): ā ō ē ī

第 2 声(35): á ó é í

第 3 声(214): ǎ ǒ ě ĭ

第 4 声(51): à ò è ì

1 성 : 가장 높은 음에서 시작해 마지막까지 그 음 높이를 유지해 길게 발음한다.

2 성 : 중간 높이에서 시작하여 1 성의 음 높이까지 올라간다.

3 성 : 중간 음에서 가장 낮은 곳으로 내려간 다음 둔각을 그리며 다시 올라가지만 끝의 올림음은 보통 발음되어 나오지 않는다.

4 성 : 1 성의 고음에서 가장 낮은 곳까지 내려간다.

숫자 발음 연습

앞에서 배운 성조 발음법에 따라 아래 숫자를 읽어 보세요.

yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ shí
一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

líng bǎi qiān wàn yì
零 百 千 万 亿

성조 변화

모든 한자가 다 고정된 자기의 성조를 가지고 있지만 어떤 때에는 앞뒤 성조의 영향을 받아 다른 성조로 변하기도 한다.

1. 3 성 두 개가 연속 출현 시

3 성이 두 개 연속 출현하면 성조가 다음과 같이 바뀐다.

3 성+3 성→2 성+3 성

例: 你好! Nǐhǎo!

2. “不 bù”의 성조 변화

不 + 4성 → ‘不’가 2성으로 변함

例: 不去 bú qù

3. “一 yī”의 성조 변화

① 一 + 1성, 2성, 3성 → ‘一’가 4성으로 변함

例: 一千 yì qiān 一年 yì nián 一百 yì bǎi

② 一 + 4성 → ‘一’가 2성으로 변함

例: 一万 yí wàn

③

순서를 나타내거나 직접 읽을 때에는 1성 그대로 발음한다.

例: 一月 yī yuè

경성

孩子의 “子”는 원래 3성이다. 그러나 “孩”자와 붙어 “孩子 hái·zi”로 읽힐 때는 원래 성조인 3성이 사라지면서 짧고 가볍게 발음되는데 이런 발음을 경성(轻声)이라고 한다. 경성은 오랜 세월을 거치는 동안 사람들 사이에서 그렇게 발음하기로 자연스럽게 고정된 것이므로 어떤 때 원래의 성조로 읽고 어떤 때 경성으로 읽는지는 문법상으로 설명이 불가능하다.

例: 谢谢 xièxiè 对不起 duìbuqǐ

先生 xiānsheng 小姐 xiǎojiě

儿 화음

중국어에는 단어 끝에 “儿”를 붙여 영어 “r” 발음으로 끝을 맺는 단어들이 있는데 이런 발음을 ‘儿 화음’이라고 한다.

i 또는 n 으로 끝나는 단어 뒤에 儿 이 붙으면 i 또는 n 은 발음하지 않고 직접 r을 발음한다.

例: 小孩儿 xiǎoháir 玩儿 wánr

1. 단어 끝에 儿 이 붙은 후 뜻이 변하는 경우가 있는데 예를 들면, 아래의 단어들은 “儿 화음”이 되면서 장소를 나타내는 단어로 그 뜻이 변했다.

例: 这 → 这儿 那 → 那儿
(이) → (여기) (저) → (저기)

2. 儿 화음이 된 후 품사가 변화

例: 画(动词) → 画儿(名词) 弯(形容词) → 弯儿(名词)
(그리다) → (그림) (구불구불하다) → (굽어진 곳)

3. ㄱ이 儿 화음으로 발음하지 않아도 되는 단어를 儿 화음으로 발음하면 문장에 친근함, 귀여움, 가벼움 등의 어기를 더한다.

例: 猫儿 māor 鸟儿 niǎor 玩儿 wánr 花儿 huār

4. 儿 화음으로 발음하면서 본래의 뜻과는 완전히 다른 뜻으로 변하는 단어들.

例: 一块(수사+수량사) → 一块儿(부사로 쓰여 ‘함께’의 의미를 나타낸다)
一点(수사+수량사) → 一点儿(명사로 ‘조금’이란 의미를 나타낸다)

발음 연습



한어 병음표를 보고 발음을 연습하세요.

목차

머리말 발음부분

2

第一课	我是驻外人员	1
第二课	这是您的钥匙	8
第三课	办公室在二楼	17
第四课	会客室里有客人	25
第五课	休息天	33
第六课	去超市	42
第七课	见朋友	49
第八课	去参观东方明珠电视塔	57
第九课	他感冒了	65
第十课	生日	73
第十一课	我要邮票	80
第十二课	在学校	87
第十三课	过节	95
第十四课	坐地铁去吃饭	103
第十五课	做客	111
第十六课	去鲁迅公园	119
第十七课	护照不见了	126
第十八课	在银行	134
第十九课	加班	142
第二十课	发电子邮件	150

본문 번역문	158
--------	-----

단어장	167
-----	-----

Dì yī kè

第一课

Wǒ shì zhùwàirényuán
我是驻外人员



요점

- a. 我是金荣秀。
- b. 我不是学生。
- c. 他是中国人吗？



본문



金荣秀: Nǐ hǎo! Wǒ shì Jīn Róngxiù, shì Hánguó zhùwàirényuán.
你 好! 我 是 金荣秀, 是 韩国 驻外人员。

王小姐: Nín hǎo! Wǒ xìng Wáng. Tā xìng Jiāng.
您 好! 我 姓 王。 他 姓 江。

金荣秀: Jiāng xiānsheng, nǐ hǎo!
江 先生, 你 好!

江先生: Nǐ hǎo, Jīn Róngxiù xiānsheng!
你 好, 金荣秀 先生!

王小姐: Qǐng zuò!
请 坐!

金荣秀: Xièxie!
谢谢!

단어



- | | | | |
|---------|---------------|-----|--------------------------------|
| 1. 我 | wǒ | (대) | 나, 저 |
| 2. 是 | shì | (동) | ~이다 |
| 3. 不 | bù | (부) | (부정을 나타냄) 아니다, ~지 않다, 못하다 |
| 4. 学生 | xuésheng | (명) | 학생 |
| 5. 他 | tā | (대) | 그, 그 남자 |
| 6. 人 | rén | (명) | 사람 |
| 7. 吗 | ma | (조) | (의문을 나타냄) ~입니까? |
| 8. 驻外人员 | zhùwàirényuán | (명) | 외국 주재원 |
| 9. 你 | nǐ | (대) | 너, 당신 |
| 10. 您 | nín | (대) | “你”의 존칭 |
| 11. 好 | hǎo | (형) | (你和 함께 你好 로 쓰여)
안녕, 안녕하십니까? |
| 12. 姓 | xìng | (동) | 성이~이다, ~씨이다 |
| 13. 先生 | xiānsheng | (명) | (성인 남자에 대한 존칭)
미스터, 선생, 씨 |

- | | | | |
|--------|---------|-----|---|
| 14. 小姐 | xiǎojie | (명) | (젊은 여성, 직업 여성을 부르는 가장 보편적인 호칭) 미스, 아가씨, 양 |
| 15. 请 | qǐng | (동) | (권유나 명령을 나타냄) ~하세요 |
| 16. 坐 | zuò | (동) | 앉다 |
| 17. 谢谢 | xièxie | (동) | 고맙다, 감사하다 |

고유명사



(一)

- | | |
|--------|-------------|
| 1. 金荣秀 | Jīn Róngxiù |
| 2. 江兴 | Jiāng Xìng |
| 3. 王丽丽 | Wáng Lìlì |
| 4. 张颖 | Zhāng Yǐng |

(二)

- | | |
|-------|----------|
| 1. 中国 | Zhōngguó |
| 2. 韩国 | Hánguó |
| 3. 上海 | Shànghǎi |

보충 단어



- | | | | |
|--------|-------------|------|--------------------------|
| 1. 留学生 | liúxuéshēng | (명) | 유학생 |
| 2. 公司 | gōngsī | (명) | 회사 |
| 3. 职员 | zhíyuán | (명) | 직원 |
| 4. 老师 | lǎoshī | (명) | 선생님, 스승 |
| 5. 办事员 | bànshìyuán | (명) | 사무원 |
| 6. 总经理 | zǒngjīnglǐ | (명) | 사장, 총지배인 |
| 7. 技术员 | jìshùyuán | (명) | 기술원, 기술자 |
| 8. 秘书 | mìshū | (명) | 비서 |
| 9. 她 | tā | (대) | 그녀 |
| 10. 叫 | jiào | (동) | ~라고 부르다, (이름을)
~라고 한다 |
| 11. 谁 | shuí | (대) | 누구 |
| 12. 什么 | shénme | (대) | 무엇 |
| 13. 们 | men | (접미) | (명사 뒤에 붙어 복수를 나타냄) ~들 |
| 14. 都 | dōu | (부) | 모두, 다 |